



CÙNG QUÍ MỤC-SƯ VÀ TRUYỀN-ĐẠO BỒN-XỨ

ÔNG hoặc thầy nào muốn được giấy chứng-chỉ là Mục-sư hoặc Truyền-đạo, xin kíp gởi về cho tôi một tấm hình nhỏ cỡ 4x6 với giấy khai tên, họ rõ-ràng, và nơi sanh-trưởng. Tôi sẽ dán hình ấy trên giấy chứng-chỉ, đóng dấu và gởi lại ngay.—*Hội-trưởng E. F. Irwin.*

TRUNG-KỲ

Cầm-long.— Chúa có ban ơn cho hội trong mấy tháng nay đã lo xây lại nhà-thờ của Ngài; nay đã xong rồi, tính hết 265\$60, và mấy ông bà dâng thêm gỗ, lại có bốn trăm ngày anh em làm công.

Ngày Chúa-nhật 2 Février 1941 đã làm lễ khánh-thành và giảng bố-đạo 3 ngày đêm. Chúa có dùng ông Đốc-học J. D. Olsen, ông Chủ-nhiệm Ông-văn-Trung, ông Mục-sư Lê-Châu và ông Võ-ngọc-Kỳ giảng-day. Anh em tin-đồ được ơn Chúa rất nhiều, như cơn mưa nhiều nước. Kết-quả có 7 linh-hồn ăn-năn tin Chúa, và ngày Chúa-nhật 9 Février Chúa có kêu được 7 linh-hồn nữa trở lại cùng Ngài. A-lê-lu-gia! Ngợi-khen Chúa!

Vậy, xin quý ông bà anh chị trong Đấng Christ nhớ cầu-nguyện giùm cho mấy người mới tin Chúa được đứng vững, và cho Hội-Thánh có đủ số tiền sửa lại tư-thất. Đa-tạ! — *Nguyễn-xuân-Vọng.*

Pleiku.— Đã được Chúa dẫn-dắt đến đây hầu việc Ngài, chúng tôi đang học tiếng; cũng biết giảng rồi, nhưng chưa hiểu nhiều tiếng.

Ở đây có nhiều người An-nam, nhưng chưa có ai tin theo Đấng Christ. Chúng tôi có làm chứng và bán sách cho họ, nhưng chưa đi khắp được.

Đã dịch được một đoạn sách Mác; có người giúp trong sự phiên-dịch. Xin cầu-nguyện Chúa soi sáng cho chúng tôi, cầu-nguyện cho việc in sách được dễ-dàng, và cho có tài-chánh để xuất-bản một

sách vừa có bài hát và bài giải nghĩa đạo.

Chúng tôi lại thường có giảng buổi trưa ở một nơi có nhiều người Jaraï nghỉ nắng. Xin cầu-nguyện cho có kết-quả.

Về nhà giảng, chúng tôi đặt cho người thầu-khoán làm, và sẽ làm đầu năm nay.

Tại nơi này bệnh-tật không thiếu. Hai con chúng tôi bị đau mấy hôm nay. Xin các anh chị em yêu-dấu cầu-nguyện Chúa che-chở và vừa-giúp chúng tôi.— *Phạm-xuân-Tin.*

Hà-tĩnh.— Vào ngày 24 Janvier 1941, hồi 11 giờ trưa, chẳng may Hội-Thánh chúng tôi bị một cơn hỏa-boan, nhà-thờ và tư-thất bằng tranh bị cháy. Cám ơn Chúa, những đồ cần-dùng đều cứu được và người không việc gì. Hiện nay anh em chúng tôi đang lo sửa lại tư-thất để có chỗ tạm nhóm.

Còn về nhà-thờ, nếu Chúa cho phép, Hội chúng tôi muốn làm bằng ngói để tránh khỏi hỏa-hoạn về sau và khỏi tiền chi-phi quá nhiều vào sự tu-bổ hằng năm.

Chúa-nhật 26 Janvier, anh em chúng tôi nhóm tại nhà ông chấp-sự Nguyễn-Tu để thờ Chúa. Dầu chật-hẹp, nhưng thấy Chúa có ban ơn nhiều. Anh em ai nấy đều cảm-động, khóc-lóc và nóng-nảy muốn lo việc Chúa, nên đã hứa dâng 150\$, mà trừ-linh phải có 700\$ mới đủ.

Xin quý Hội-Thánh cầu-nguyện nhiều cho Hội-Thánh Hà-tĩnh chúng tôi được vững-bền và tấn-tới trong Chúa, cùng được đủ tài-chánh để làm lại nhà-thờ. Xin cảm ơn trước.— *Nguyễn-danh-Chấn.*

Thanh-hóa.— Vợ tôi đau tay nguy-hiểm lắm, đang điều-trị ở Hà-nội. Thầy thuốc bảo phải cắt thịt chỗ khác mà vá vào mục nơi tay, và ít nhứt là sáu tháng mới lành.

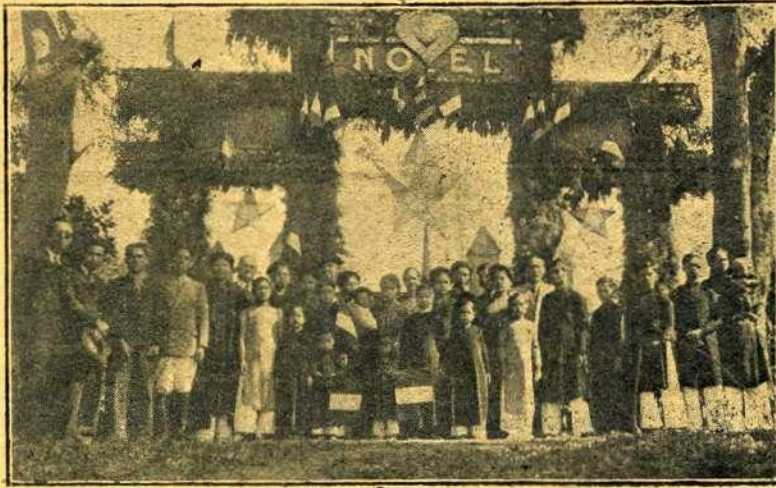
Ông Hương Du hiện cũng đang điều-trị ở Hà-nội, chắc là phải mổ.

Vậy xin anh chị em khắp cõi Đông-Pháp khẩn-cầu cho hai người này được Chúa tỏ quyền-năng mà chữa lành cho. Đa-tạ! — *Hoàng-trọng-Nhật.*

BẮC-KỲ

Thánh-Thơ Công-Hội có nhận thêm của Hội-Thánh Cao-bằng 4\$00 và một ông tin-đồ ở Cần-thơ 5\$00 gởi giúp việc in Kinh-Thánh. Xin cảm ơn anh chị em.
— *Tôn-thất-Thùy.*

Thái-bình.— Nửa năm vừa qua, tôi mang bệnh dạ dày rất nguy-kịch. Vì đức-tin yếu-đuối, nên dùng thuốc cũng nhiều, nhưng bệnh càng thêm. Hai tháng rồi, tôi quyết lòng nhờ Chúa, thì nay bệnh tôi được Chúa chữa lành, tạ ơn Chúa!



Hội Tin-Lành ở Cao bằng mới bắt đầu tự-dưỡng

Công-việc Chúa ở đây khó-khăn lắm, nên chúng tôi vừa lập ban thiết-đạo năm giờ sáng mỗi ngày; tuy trời đương lạnh-lẽo mà cũng có nhiều anh chị em nhóm lại khẩn-cầu. Từ 29 đến 31 Janvier, nhưn cuộc nhóm tuần-hoàn tiểu-hạt, có ông bà Mục-sư W. A. Pruett và mấy ông Truyền-đạo về giảng-day. Tin-đồ được phục-hưng, người ngoại được nghe Tin-Lành.

Chúa có ban ơn chữa bệnh cho một tin-đồ đau một bệnh rất lạ: Những khớp xương châu-thân đều sưng cả, hễ ai động đến thì đau lắm, trải qua hai tuần nằm liệt trên giường, chỉ cầu-nguyện mà lành. Một bà cụ già xưa nay vẫn nhạo-báng Chúa, ngăn-trở con đi nhóm-họp, vừa rồi bà lâm bệnh rất nguy, bà cho người gọi tôi đến lúc 12 giờ khuya để ăn-năn tội, tin Chúa. Hiện nay bệnh bà đã khỏi.

Xin anh chị em gần xa nhớ cầu-nguyện giúp cho công-việc Chúa ở đây được may-mắn. Xin thành-tâm cảm ơn trước.
— *Huỳnh-kim-Luyện.*

Cao-bằng.— Rất cảm ơn Chúa, Ngài có đức-dậy đời sống thiêng-liêng của chúng tôi nhiều và lại dắt-đưa mấy gia-đình trở lại tin theo Chúa sốt-sắng. Sự nhóm lại của Hội-Thánh nào-nhiệt và vui-vẻ lắm.

Ngày 31 Décembre 1940, có ông bà Mục-sư Cadman và ông Chủ-nhiệm Lê-văn-Thái lên thăm Hội-Thánh chúng tôi. Nhân dịp đó chúng tôi có mở cuộc bố-đạo và phục-hưng trong 3 đêm ngày, từ 31 Décembre 1940 đến 2 Janvier 1941. Chúa có dùng các ông bà dắt-đưa chúng tôi

thêm sâu-nhiệm trong con đường thánh của Ngài; và Chúa kêu-gọi được hai linh-hồn trở lại cùng Chúa.

Buổi tối 2 Janvier 1941 có kỳ hội-đồng thường-niên của bản-hội. Kết-quả Hội-Thánh chúng tôi quyết bước lên nền tự-trị tự-lập từ đây. Dẫu biết rằng số tài-chánh còn thiếu-thốn, song chúng tôi quyết cứ đi trong đức-tin nhờ-cậy Chúa. Nhờ Chúa, số thu tháng Janvier vừa được đầy-đủ. Rất tạ ơn Chúa! Vậy xin quý Hội-Thánh làm ơn cầu-nguyện nhiều cho, hầu cho nền tự-trị tự-lập của Hội-Thánh Cao-bằng từ nay được vững-bền, và sự xây-cất nhà-thờ của bản-hội được chóng hoàn-thành, chúng tôi xin trân-trọng cảm ơn trước.— *Thử-quỹ: Đặng-văn-Soạn.*

NAM-KỲ

Thánh-Kinh Tiểu-học-đường mở tại Cần-thơ từ 10 Mars đến 20 Avril 1941. Mong rằng năm nay sẽ có nhiều tin-đồ đến học và nhận được phước thiêng-liêng do sự

kê-cứu Lời Chúa. Lớp các bà các cô sẽ mở vào tháng Juillet, hạn học là sáu tuần-lẽ.

Xin anh chị em cầu-nguyện cho những lớp học này. Đa-tạ! — *P. E. Carlson.*

Long-mỹ. — Hội này khi trước ở chỗ vắng-vẻ, nhà người ta ở mua lại làm nhà giảng, mỗi ăn gần sập. Phần nhiều anh em nghèo, không biết làm sao. Song nhờ ơn Chúa, anh em cứ khóc-lóc cầu-nguyện.

Nay Chúa đã trả lời, cho đủ số tiền 350\$00 để cất nhà giảng mới, còn nhà giảng cũ sửa làm tu-thất. Nhà giảng tuy đơn-sơ mà coi rất đẹp, bởi vì mặt gió toàn bằng ván sơn trắng, lại cất trên miếng đất ngay mỗi đường ra chợ. Rất cảm ơn Chúa! — *Lê-văn-Quyện.*

Đường-mổp. — Chúa ban ơn nhiều cho Hội Đường-mổp! Xưa Hội này chỉ cất cái nhà một căn rất nhỏ để giảng tạm.

Cảm ơn Chúa, Ngài giúp cho anh em kể ít người nhiều, góp được hơn hai trăm, còn thiếu ông Tư-hóa Trần-văn-Tùng bao cả; rồi anh em hiệp lại kể dục, người bèo, để cất nhà giảng, nên cuốn lót gạch Tàu, vách đóng tre tô tường, tinh cả ngót 600\$00. Còn ghế dài đóng được 32 cái, đóng kiểu sập ngồi rất êm, để coi rất đẹp.

Lại trong kỳ lễ Giáng-sanh, Chúa ban ơn-phước rất nhiều. Lễ cử-hành rất long-trọng và thiêng-liêng, khiến tin-đồ được tỉnh-thức, và người ngoại cảm-động, được 7 người ăn-năn tin Chúa. Thật cảm ơn Chúa. — *Lê-văn-Quyện.*

Bình-trị-đông. — Cảm ơn Chúa, vì Ngài ban ơn cho anh em thanh-niên Hội-Thánh này, lập được ban Toàn-cầu Hiệp-nguyện vào đầu năm 1938. Đến cuối năm 1939, vì những việc xảy ra, sự nhóm tuần-hoàn từng nhà không được nữa, nên ban phải tạm nghỉ.

Đầu vậy, chúng tôi cứ cầu-nguyện. Sau một thời-gian, Chúa dùng bà Jeffrey dạy-dỗ cách tổ-chức ban Thanh-niên; nhưn đó ban được tái-lập, và lại trở hơn lúc trước, vì chúng tôi được dịp-tiện học Kinh-Thánh bằng sách «Lược-sử dân Y-sơ-ra-ên.»

Vậy, chúng tôi trước cảm ơn Chúa, sau xin quý ông bà hằng nhớ cầu-nguyện cho chúng tôi được càng tấn-tới trong sự thông-biết Chúa. Đa-tạ! — *Thay mặt ban Thanh-niên: Nguyễn-văn-Phấn.*

TRONG GIA-ĐÌNH

Ngủ yên trong Chúa

Ông Đặng-lễ-Nhượng, cựu-sanh-viên Thánh-Kinh Học-đường Tourane, ngủ yên trong Chúa ngày 8 Janvier 1941 tại Nhì-mỹ (Cao-lãnh). Ban Trị-sự chúng tôi có lời thành-thật chia buồn cùng tang-quyển. — *Truyền-dạo Nguyễn-văn-Huân.*

Sa-đéc. — Cụ Phan-thị-Mưu, thân-mẫu ông Chủ-nhiệm Kiều-công-Thảo, đã ngủ yên trong Chúa ngày 11 Janvier 1941, hưởng-thọ được 78 tuổi. Có ban Trị-sự chí-hội và một số tin-đồ đến đưa đám xác cách long-trọng. — *Bùi-tri-Hiền.*

TIN-TỨC THÁNH-KINH BẢO VÀ NHÀ IN

Bà Homer-Dixon hằng tháng sẽ đăng bài lược-giải thơ Rô-ma từng đoạn một, mỗi bài có tranh soi sáng. Vậy, xin anh chị em đề nhiều thì-giờ đọc thơ Rô-ma để sẽ hưởng được những ơn-phước quý-báu mà Đức Thánh-Linh đã dành sẵn cho chúng ta trong thơ ấy.

Chúng tôi cũng mở mục «THANH-NIÊN LUẬN-ĐÀN» để các bạn trẻ trong Hội-Thánh cùng nhau trao-đổi tư-tưởng, gây-dựng đời sống thiêng-liêng. Xin nhớ rằng những bài gửi đăng trong mục này phải có tinh-cách chung, và có chữ ký của ông Mục-sư hay Truyền-đạo sở-tại.

Sẽ có nhiều mục khác bổ-ích cho mọi hạng người trong Hội-Thánh. Anh em hãy kíp mua báo và cổ-động nhiều người mua nữa. Cũng xin anh em gửi giúp những bài thiêng-liêng, mới-lạ, có thể nâng-dỡ linh-hồn, gây-dựng đức-tin, vun-trồng đạo-đức của toàn-thể giáo-hữu.

Xin cầu-nguyện nhiều cho có tài-chánh đầy-đủ để tái-bản và xuất-bản nhiều sách giải-bày đạo-lý.